ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 25 juin 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne", a donné le 13 juillet 1970 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 25e juni 1970 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart", heeft de 13e juli 1970 het volgend advies gegeven :

Au préambule, l'alinéa ler devrait être complété par les mots "notamment les articles 5 et 8".

Article ler.

§ ler. Les permis de bâtir pour lesquels l'intervention du Ministre chargé de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme est requise, sont délivrés, en vertu de la loi du 29 mars 1962, par le Ministre ou son délégué, ou après avis du Ministre ou de son délégué. Il se recommanderait que le projet, à cet égard, s'inspirât de la loi précitée.

Le texte suivant est proposé pour les alinéas 2 et 3 :

"En outre, l'avis du Ministre chargé de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, ou de son délégué, est requis lorsque l'aérodrome projeté a un caractère permanent.

S'il s'agit d'un aérodrome à l'usage d'hélicoptères situé dans une ville ou une partie agglomérée de commune , l'autorisation est refusée s'il n'existe pas un itinéraire d'accès qui permette de faire un atterrissage sans danger pour les personnes et les biens à la surface. L'autorisation peut toutefois être accordée à défaut d'un tel itinéraire, lorsque l'aérodrome est uniquement créé pour répondre à des besoins humanitaires exceptionnels. Dans ce cas ... (comme au projet) ... ".

*

.../...

Il va de soi que l'obligation de demander l'avis du Ministre chargé de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme ne dispense pas de l'observation de toutes les formalités requises par la législation en vigueur.

§ 4. La rédaction suivante est proposée :

"Sans préjudice des dispositions de l'article 89, le Ministre chargé de l'aéronautique fixe les conditions ... (la suite comme au projet) ... ".

Article 2.

Le mot "supprimé" doit être remplacé par le mot "abrogé".

Article 3.

Au 1°, alinéa 2, les mots "sans pouvoir être inférieure" doivent être remplacés par "sans qu'elle puisse être inférieure".

In de aanhef behoort het eerste lid te worden aan gevuld met de woorden : "inzonderheid op de artikelen 5 en 8".

Artikel 1.

§ 1. Bouwvergunningen waarvoor de bemoeienis van de Minister belast met de ruimtelijke ordening en de stedebouw vereist is, worden krachtens de wet van 29 maart 1962 door de Minister of zijn gemachtigde dan wel na advies van de Minister of zijn gemachtigde afgegeven. De ontwerp-tekst zou wat dat betreft aansluiting moeten zoeken bij de evengenoemde wet.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het tweede en het derde lid :

"Bovendien is het advies van de Minister belast met de ruimtelijke ordening en de stedebouw of van zijn gemachtigde vereist als het ontworpen luchtvaartterrein een bestendig karakter heeft.

Betreft het een luchtvaartterrein voor hefschroefvliegtuigen, gelegen in een stad of in een bebouwd gedeelte van een gemeente, dan wordt de machtiging geweigerd als er geen toegangsweg voorhanden is, die het landen mogelijk maakt zonder gevaar voor personen en goederen op de grond. Bij ontbreken van een dergelijke toegangsweg kan de machtiging echter worden verleend als het luchtvaartterrein alleen wordt aangelegd om te voorzien in uitzonderlijke behoeften van menslievende aard. In dat geval ... (zoals in het ontwerp)" .

*

.../...

Het spreekt vanzelf dat de verplichting, het advies van de Minister belast met de ruimtelijke ordening en de stedebouw te vragen niet ontslaat van de verplichting, alle door de geldende wetgeving vereiste formaliteiten te vervullen.

§ 4. De volgende lezing wordt aanbevolen :

"Onverminderd het bepaalde in artikel 89, stelt de Minister die met de luchtvaart is belast, de eisen vast ... (verder zoals in het ontwerp)...".

Artikel 2.

De term "ingetrokken" moet worden vervangen door "opgeheven ".

Artikel 3.

Onder 1°, tweede lid, vervange men de woorden "zonder minder te zijn dan" door "zonder dat zij minder mag zijn dan".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
Madame : G. CISELET, staatsraden,
Mevrouw :

Messieurs : P. DE VISSCHER, assesseurs de la
de Heren : section de législation,
M. VERSCHELDEN, bijzitters van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.
Mevrouw : adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut de l'auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut-auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.